

ENRIC MIRALLES

ΜΙΑ ΛΥΧΝΙΑ,

ΔΥΟ ΕΡΓΑ

ENRIC MIRALLES

ONE LAMP, TWO

PROJECTS



ΤΟ ΤΜΗΜΑ ΑΡΧΙΤΕΚΤΟΝΩΝ ΜΗΧΑΝΙΚΩΝ του Εθνικού Μετσοβίου Πολυτεχνείου θέλοντας συνεχώς να τροφοδοτεί την εκπαίδευση που παρέχει με τις νέες θέσεις και απόψεις γύρω από την αρχιτεκτονική θεωρία και πράξη, οργανώνει κάθε χρόνο κύκλο διαλέξεων διακεκριμένων ξένων και ελλήνων αρχιτεκτόνων οι οποίοι παρουσιάζουν το πρόσφατο έργο τους στους φοιτητές και στο ευρύτερο κοινό.

Οι διαλέξεις του ακαδημαϊκού έτους 1999-2000 παρουσιάζονται σε μια σειρά πέντε μικρών δίγλωσσων αυτοτελών εκδόσεων, οι οποίες προσπαθούν να καταγράψουν το περιεχόμενο, το ύφος και τον προσωπικό λόγο του κάθε ομιλητή.

Σ' αυτό το τεύχος, έχω την τιμή να παρουσιάσω την ομιλία του καθηγητή Αρχιτεκτονικής Enric Miralles, που πραγματοποιήθηκε στις 10-12-1999, λίγο πριν τον τόσο πρόωρο θάνατό του, με θέμα "Κάποια έργα και μια λάμπα".

***Ο Πρόεδρος του Τμήματος Αρχιτεκτόνων ΕΜΠ
Καθηγητής Ι. Πολύζος***

THE SCHOOL OF ARCHITECTURE NTUA aims to enrich its academic curriculum with the current debate on architectural theory and practice. Therefore every year distinguished architects from Greece and abroad are being invited to present their recent work to both the students of architecture and to a wider audience.

The lectures given during the academic year 1999-2000 are presented into a series of five bilingual publications aiming to hold the ideas and something of the personal aura of each speaker.

Therein I am glad to present you the lecture by Enric Miralles, professor of Architecture, which took place on 10-12-1999, just before his sudden death, with the subject "Some projects and a lamp".

The President of the School of Architecture NTUA
Professor Y. Polyzos

ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΕΚΔΗΛΩΣΕΩΝ
Τ.Μ. ΑΡΧΙΤΕΚΤΟΝΩΝ ΕΜΠ 1999-2000:
Α. Κούρκουλας
Ν. Μάρδα
Π. Τουρνικιώτης

SCHOOL OF ARCHITECTURE NTUA SCIENTIFIC
COMMITTEE FOR THE 1999-2000 EVENTS:
A. Kourkoulas
N. Marda
P. Tourmikiotis

ΣΥΜΒΟΥΛΟΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ:
Γ. Σημαιοφορίδης

CONSULTANT OF THE COMMITTEE:
G. Simeoforidis

ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗ ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ ΣΕΙΡΑΣ:
Β. Τροβά

EDITOR OF THE SERIES:
V. Trova

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ: Μ. Solman

TRANSLATION: M. Solman

ΚΑΛΥΠΤΕΧΝΙΚΗ ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ ΕΚΔΟΣΗΣ:
Μ. Παπαρούνης
& Σ. Στριτσιδής
(Εκδόσεις Futura)

DESIGNED BY:
M. Paparounis
& S. Stritsidis
(Futura Publications)

ΣΧΕΔΙΑΣΗ ΕΞΩΦΥΛΛΟΥ:
Σ. Στριτσιδής

COVER DESIGN:
S. Stritsidis

Κυκλοφόρησε τον Απρίλιο
του 2001 από τις εκδόσεις:
Α. Παπασωτηρίου & Σια Ο.Ε.
Στουρνάρη 23 - 106 82 Αθήνα
Τηλ.: 3809821
Fax: 3848254
www.papasotiriou.gr

Published in April 2001 by:
A. Papasotiriou Co Publications
23 Stournari str.,
106 82 Athens, Greece
Tel: ++ 01 3809821
Fax: ++ 01 3848254
www.papasotiriou.gr

Η έκδοση χρηματο-
δοτήθηκε εν μέρει
από το ΕΠΕΑΕΚ
του Β' ΚΠΣ

The publication has been partly
financed by the Operational
Programme of Education & Initial
Vocational Training of CSF II

Για την βοήθεια στην συλλογή
του υλικού ευχαριστούμε
την κ. Λ. Στεργίου

Special thanks to Ms L. Stergiou
for helping with the collection
of the published material

© COPYRIGHT 2001:
Τμήμα Αρχιτεκτόνων ΕΜΠ –
Εκδόσεις Παπασωτηρίου

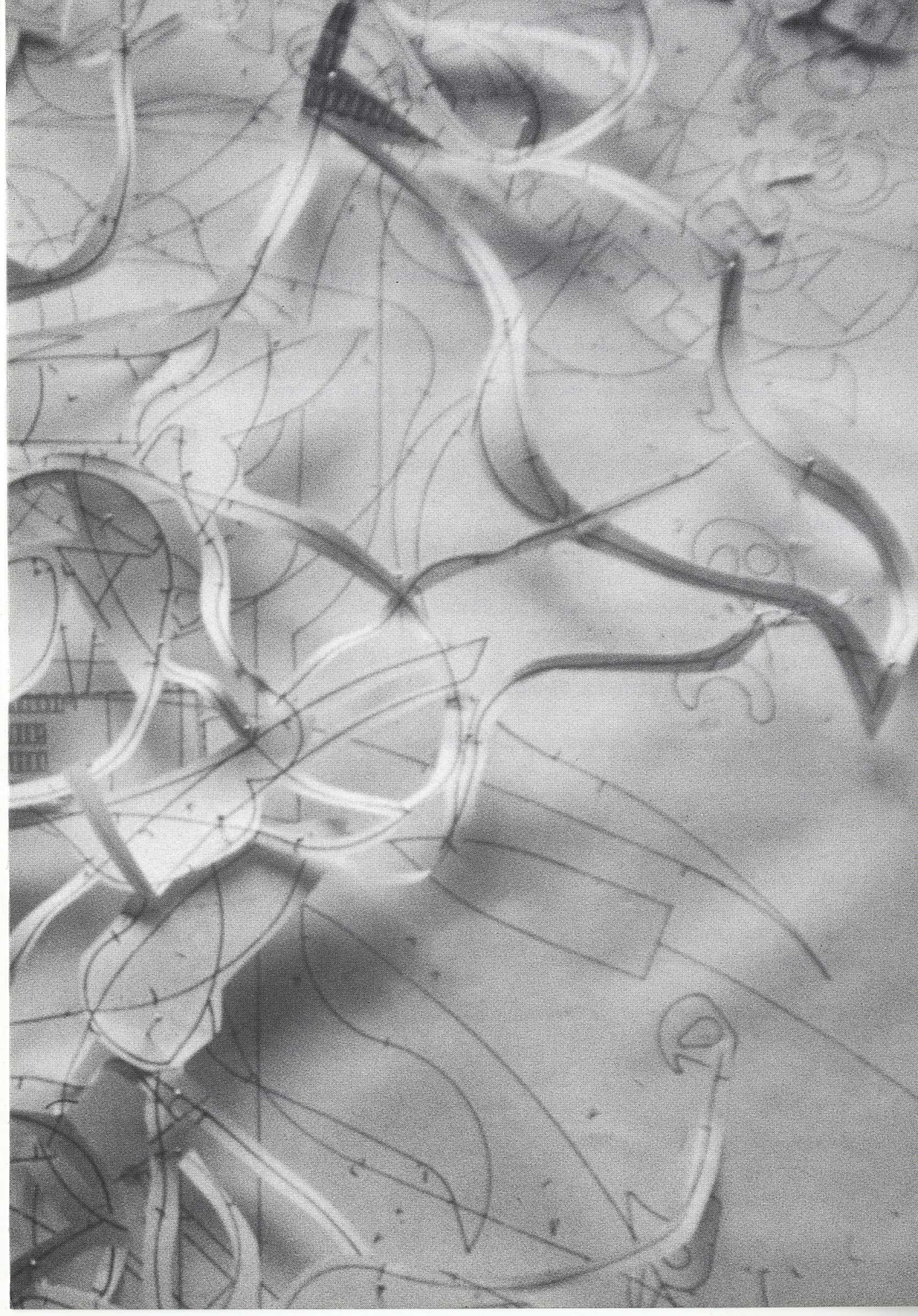
© COPYRIGHT 2001:
School of Architecture NTUA –
Papasotiriou Publications

ISBN 960-75-10-81-X



Ο **ENRIC MIRALLES** γεννήθηκε το 1955 και πέθανε το 2000. Ήταν αρχιτέκτονας, καθηγητής στην Αρχιτεκτονική Σχολή της Βαρκελώνης, διευθυντής μεταπτυχιακού τμήματος στην Stadelshule της Φρανκφούρτης και καθηγητής στο πανεπιστήμιο του Harvard. Δίδαξε επίσης στα πανεπιστήμια του Princeton και Columbia, στην AA, στο Berlage Institute, κ.α. Είχε αρχιτεκτονικό γραφείο στην Βαρκελώνη (1973-85 με τους Pinon και Viaplana, 1984-1989 με την C. Pinos, 1989-2000 με την B. Tagliabue). Έχει βραβευτεί σε πολλούς αρχιτεκτονικούς διαγωνισμούς στην Ισπανία και το εξωτερικό και έργα του έχουν παρουσιαστεί και κατασκευαστεί σε όλο τον κόσμο.

ENRIC MIRALLES was born in 1955 and died in 2000. He has been an architect, professor at the Faculty of Architecture in Barcelona, director of a master course at Stadelshule in Frankfurt and professor of Architecture at Harvard University. He taught also in Princeton University, Columbia University, the AA, the Berlage Institute, etc. He had an architectural practice in Barchelona (1973-85 with Pinon and Viaplana, 1984-1989 with C. Pinos, 1989-2000 with B. Tagliabue). He has won numerous awards in Spanish and international architectural competitions and his projects have been built or exhibited all over the world.



αποβάθρα στη Θεσσαλονίκη, για την Πολιτιστική Πρωτεύουσα 1997

Αρχιτέκτονες: Enric Miralles, Benedetta Tagliabue

ΣΥΝΕΡΓΑΤΕΣ: Hubertus Poppinghaus, Leandro Lopez, Ricardo Flores, Monica Bosio, Marion Guinand, COMPUTER DRAWINGS: Marcos Carrion, Angelos Floros, ΜΑΚΕΤΤΑ: Aniket Shahane, ΣΥΜΒΟΥΛΟΣ: Loïs Papadopoulos, ΣΤΑΤΙΚΑ: Penelope Antoniadou, ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΕΣ ΜΑΚΕΤΑΣ: Giovanni Zanzi

Θεσσαλονίκη

Ακόμη υπάρχει η παραλία.
Ακόμη υπάρχει ο μεταβαλλόμενος ρυθμός της θαλάσσιας αύρας...
Ακόμη υπάρχουν τα ασαφή περιγράμματα.
Υπάρχει ο κόλπος της Θεσσαλονίκης
Υπάρχει, στο βάθος, η σιλουέττα του Ολύμπου...

Υπάρχει και είναι πραγματική και δικαιολογημένα δυσπιστεί
για την πολεοδομία...
Το *θέμα* που θα είναι αντίστοιχο με την πράξη
μια αυτοπαθή *πράξη*...

Να συμβιβάσει τη χώρα...

Στα σκοτάδια του νερού
πάντα εμφανίζονται μυθολογικές έννοιες...

Ετσι είναι τα Νησιά, πάνε κοντά στο πλησίασμα του πλοίου.

Η *Πόλη* δεν υπάρχει ακόμη.

– Βαρκελώνη 1996

project for a Dock Bay in Thessaloniki, Greece, for the Cultural Capital 1997

Architects: Enric Miralles, Benedetta Tagliabue

COLLABORATORS: Hubertus Poppinghaus, Leandro Lopez, Ricardo Flores, Monica Bosio, Marion Guinand, COMPUTER DRAWINGS: Marcos Carrion, Angelos Floros, MODEL: Aniket Shahane, CONSULTANT: Lois Papadopoulos, STRUCTURAL ENGINEER: Penelope Antoniadou, PHOTOS OF THE MODEL: Giovanni Zanzi

Thessaloniki

There still exists the seaside.

There still exists the changing rhythm of the sea breezes...

There still exists the none defined contours.

Exists the Thessaloniki bay

Exists, in the far, the silhouette of Mount Olympus...

Exists, and it is real and justified distrusting in urban planning...

The *thema* to be the equivalent of an action,
a reflexive *praxis*...

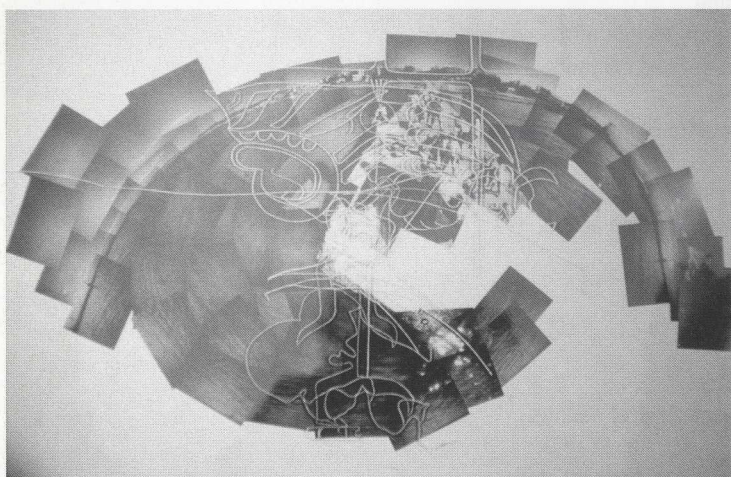
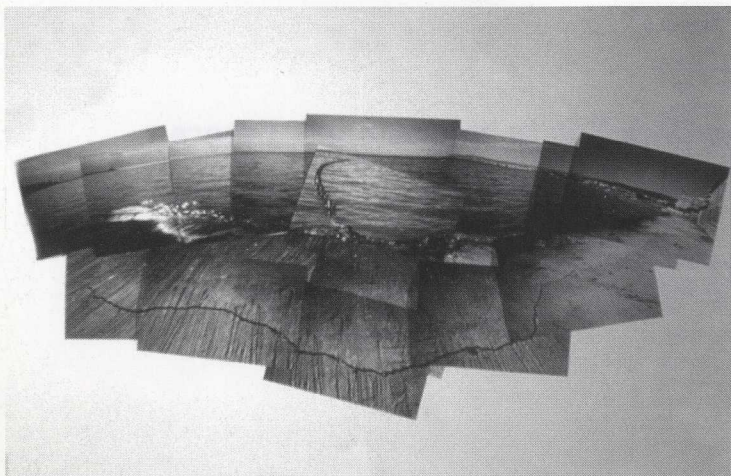
To compromise the chora...

In the darkness of the water
there always appearing mythological notions...

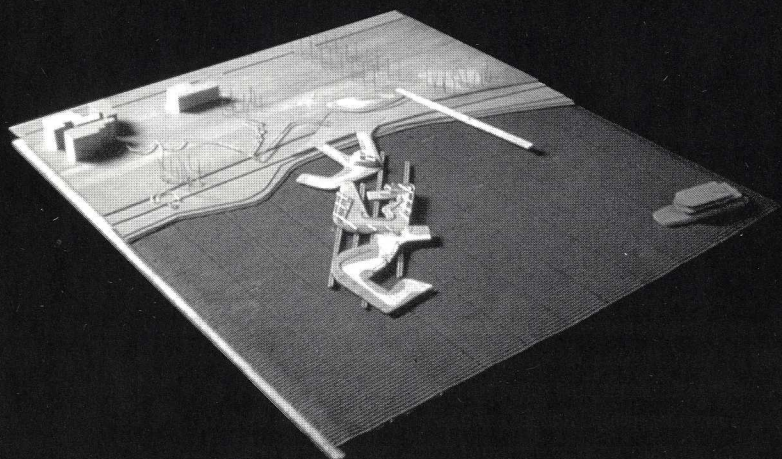
This is the way these Islands are, they get close
to the approach of the vessel.

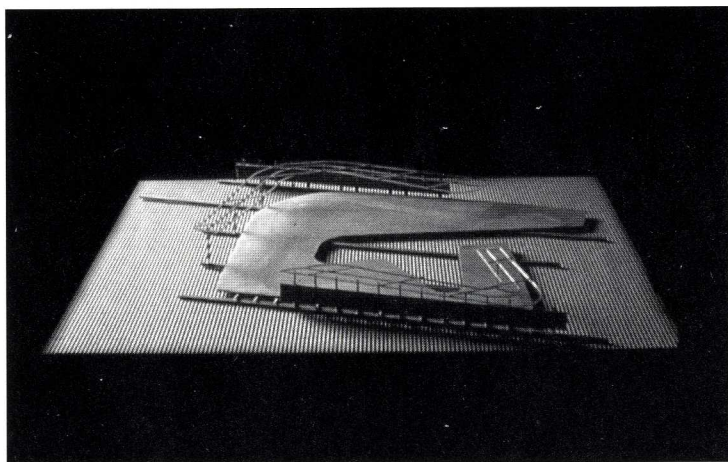
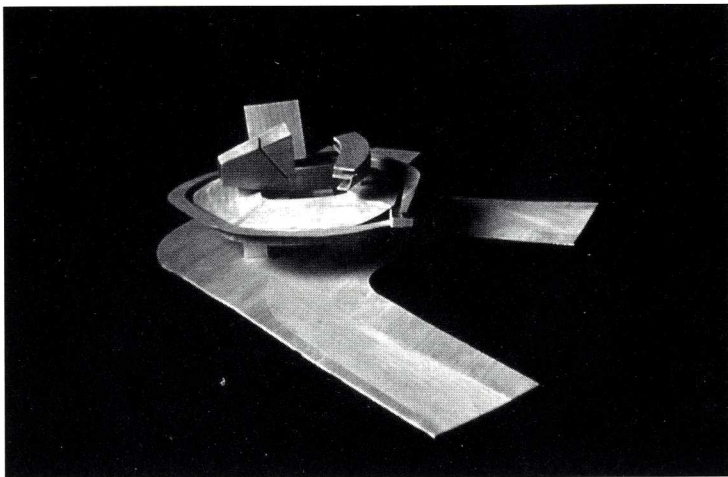
The *Polis* does not still exist.

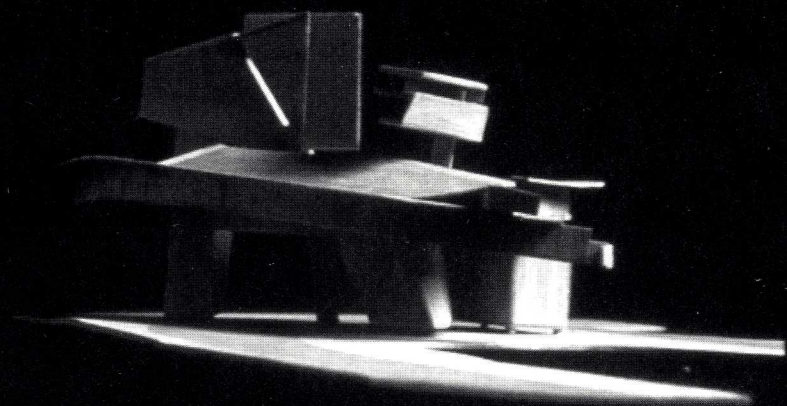
– Barcelona 1996

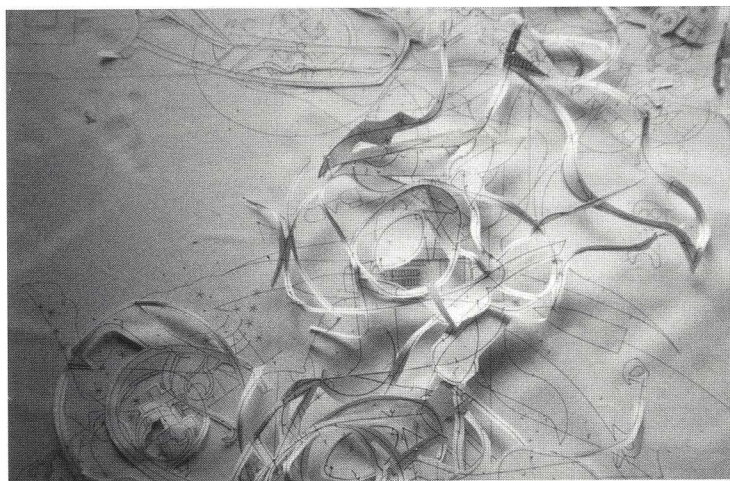
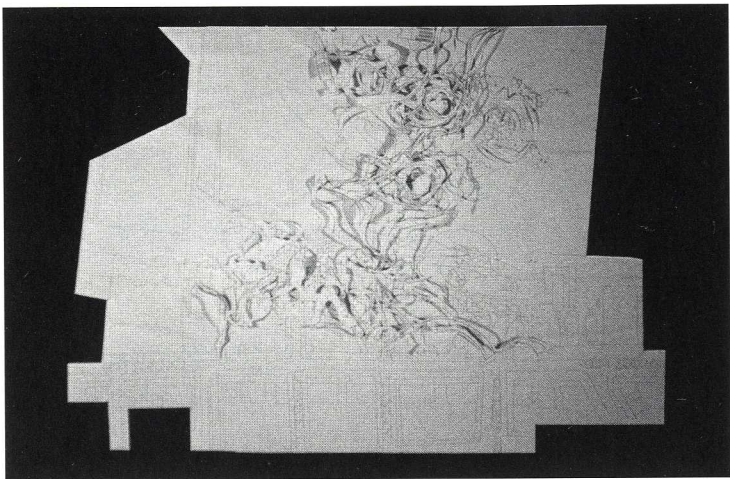


ENRIC MIRALLES
ΑΠΟΒΑΘΡΑ ΣΤΗ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

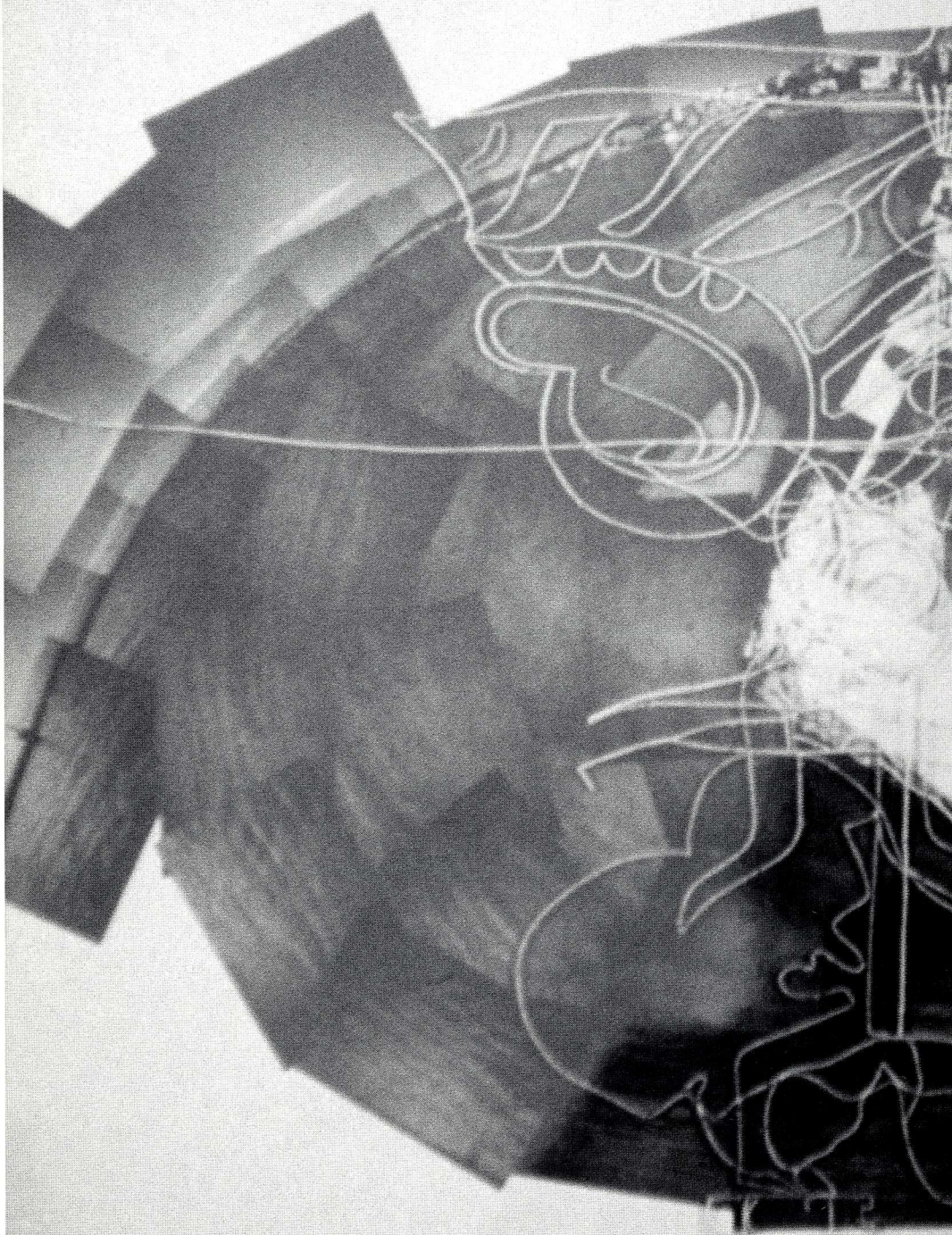


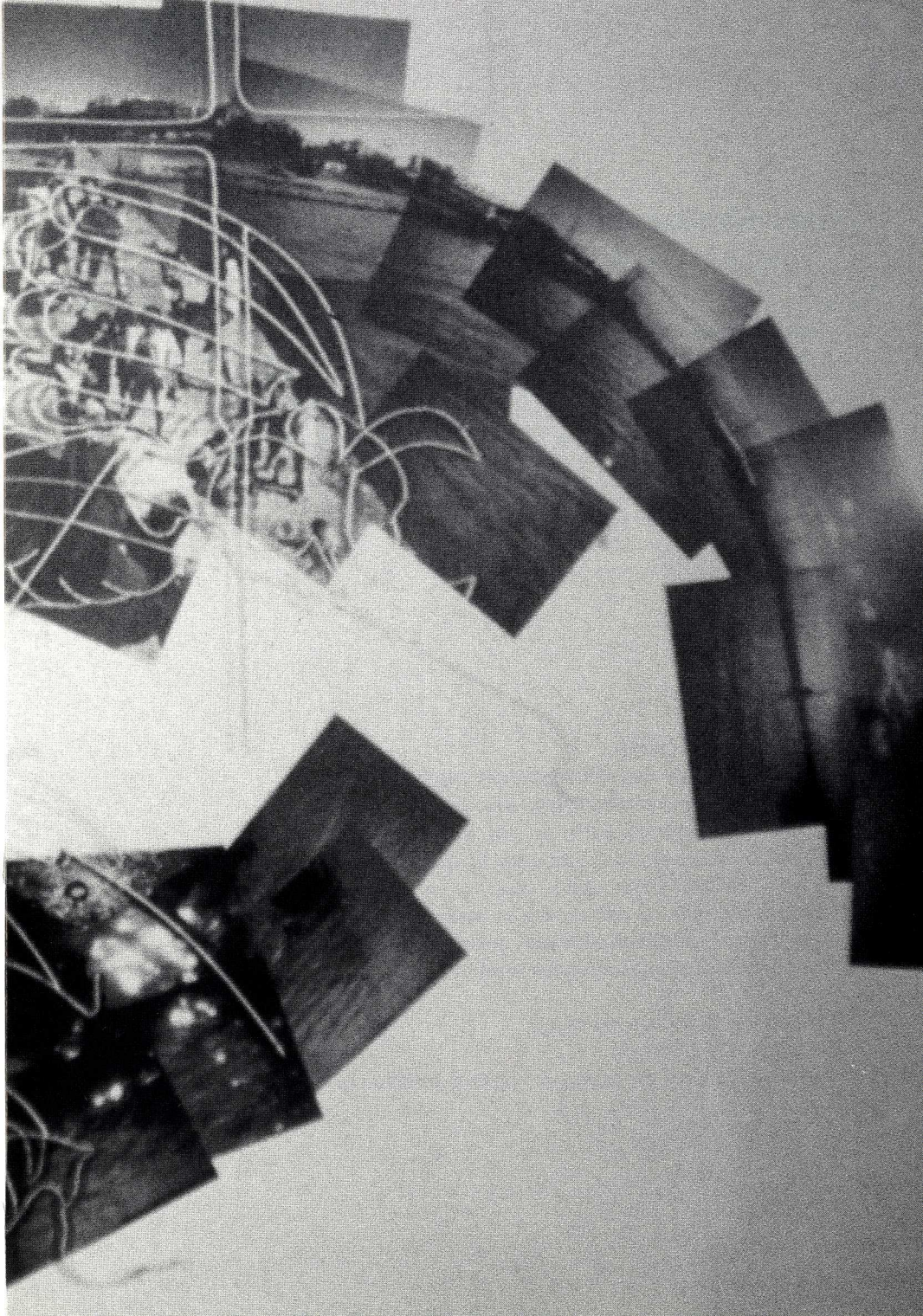












κοινοβούλιο της Σκωτίας, Εδιμβούργο, Μάιος 1998

Αρχιτέκτονες: Enric Miralles, Benedetta Tagliabue

ΣΥΝΕΡΓΑΤΕΣ: RMJM Scotland LTD, M.A.H. Duncan, T.B. Stewart, Ove Arup & Partners, Scotland, Steve Fischer, ΣΥΝΕΡΓΑΤΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΓΡΑΦΕΙΟ ΕΜΒΤ ΣΤΟ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟ: Joan Callis (υπεύθ. έργου), Michael Eichhorn, Francesco Mozzati, Omer Arbel, Steven Bacaus, Costanza Chara, Christopher Hitz, Fabian Asuncion, Annie Marcela Henao, Fergus Mc Ardle, Ricardo Jimenez, Leonardo Giovanozzi, ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΕΣ ΜΑΚΕΤΑΣ: Lourdes Zansana.

CANONGATE στο GIRTH CROSS...

ΤΟ ΕΔΙΜΒΟΥΡΓΟ ΩΣ ΕΔΡΑ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΤΗΣ ΣΚΩΤΙΑΣ

Ελάχιστες πόλεις είναι σαν το Εδιμβούργο όπου τα κτίρια, η τοπογραφία και η υποδομή έχουν κατασκευαστεί με τόσο ισχυρές αλλά και λεπτές σχέσεις... Νομίζω ότι είναι ένας τόπος όπου το δέος, η έκπληξη και ο θαυμασμός εμφανίζονται καθώς αρχίζει κανείς να τον ανακαλύπτει...

Αυτό το θαύμα ακολουθείται από μια έντονη αίσθηση ευθύνης, όπου η ιστορική κληρονομιά, ως αστικό συστατικό, πρέπει να προέχει και όχι το εάν η πέτρα ή το γυαλί είναι το καλύτερο υλικό.

Σημειώσεις:

1. Πριν από την “Πρόταση” του 1752...

ΕΝΑ ΒΟΥΝΟ ΚΑΙ ΤΑ ΚΤΙΡΙΑ

τα κτίρια καθορίζουν την ιεραρχική τους θέση σε σχέση με την

scottish parliament, Edinburg, May 1998

Architects: Enric Miralles, Benedetta Tagliabue

COLLABORATORS: RMJM Scotland LTD, M.A.H. Duncan, T.B. Stewart, Ove Arup & Partners, Scotland, Steve Fischer, COLLABORATORS FOR EMBT OFFICE IN COMPETITION: Joan Callis (project leader), Michael Eichhorn, Francesco Mozzati, Omer Arbel, Steven Bacaus, Costanza Chara, Christopher Hitz, Fabian Asuncion, Annie Marcela Henao, Fergus Mc Ardle, Ricardo Jimenez, Leonardo Giovanozzi, PHOTOS OF THE MODEL: Lourdes Zansana.

CANONGATE AT GIRTH CROSS...

EDINBURGH AS THE SITE FOR THE SCOTTISH PARLIAMENT

Few cities are like Edinburgh where buildings, topography and infrastructure have been built with such strong yet delicate relations... I think it is a place where wonder, surprise and admiration appears as one starts to discover it...

This marvel is followed by a great sense of responsibility, where historical inheritance as a civic issue must be discussed as a priority over whether stone or glass is the better material.

Notes:

1. Before the "Proposal" of 1752...
A MOUNTAIN AND BUILDINGS
the buildings define their hierarchical position in relation to the to

τοπογραφία...

Η Lawnmarket και η Grassmarket, καταπληκτικές δημόσιες αγορές...

ρευστοί δημόσιοι χώροι...

(θα συναντήσουμε κάτι παρόμοιο μεταξύ της Canongate και της οδού Holyrood).

2. Οι “Προτάσεις για το λάξεμα πάνω σε ορισμένα δημόσια έργα, στην πόλη του Εδιμβούργου”... οδήγησε στο θαυμαστό “Σχέδιο αρ. 4 του κ. James Craig”, την δευτέρα Αυγούστου του 1766... Η ενεργητικότητα με την οποία συνέβαλε η πόλη στο έργο, μετά την απόφαση αυτή, είναι εκπληκτική... Όλα τα δημόσια κτίρια κτίστηκαν μαζί με την υποδομή... ΚΤΙΡΙΑ ΚΑΙ ΓΕΦΥΡΕΣ κτίστηκαν συγχρόνως. ΕΝΑ ΚΤΙΡΙΟ ΚΑΙ ΜΙΑ ΓΕΦΥΡΑ... Το Ληξιαρχείο, Η Βασιλική Ακαδημία της Σκωτίας... Ακόμη και το Πανεπιστήμιο με την Αψίδα του Αντιβασιλέως...

ΤΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΘΕΤΑΙ ΣΤΟ ΧΩΡΟ

Αυτός είναι ένας στόχος.

Είναι μια ατομική, υποκειμενική γνώμη, μια μυστική φιλοδοξία από την αρχή αυτού του έργου...

μια ισχυρή αίσθηση ότι αυτή η ατομική ταύτιση με τον τόπο ενέχει ένα συλλογικό συναίσθημα...

Ας πούμε ότι το κτίριο θα πρέπει να έρχεται από το τέλος του Arthur’s Seat...

Φτάνει στην πόλη και έρχεται από τον Βράχο.

Τα αντιπροσωπευτικά κτίρια του Εδιμβούργου συνδέονται με εξέχουσες τοπογραφικές τοποθεσίες ή ταυτίζονται με οδούς και γέφυρες...

Το τέλος του Royal Mile ορίζεται από το παλάτι του Holyroodhouse και τις σχέσεις του με τα επίπεδα και τους κήπους.

Εχω την αίσθηση ότι η ένταση χάθηκε... Επομένως, είναι σημαντικό να ανατρέξουμε στο παρελθόν και να δούμε πώς ήταν φτιαγμένα τα κτίρια κατά μήκος του Royal Mile...

pography...

Lawnmarket and Grassmarket, wonderful public forums...

fluid public spaces...

(we will have a similar situation between Canongate and Holyrood Rd.)

2. The "Proposals for carving on certain public works in the city of Edinburgh"... lead to the amazing "Plan number 4 by Mr. James Graig". The second of August of 1766...
The energy the city put into the work that followed that decision is astonishing...
All public buildings were built together with the infrastructure...
BUILDINGS AND BRIDGES were built at the same time.
A BUILDING AND A BRIDGES...
The Registrar House, The Royal Scottish Academy...
even the University, with The Regent Arch...

THE PARLIAMENT SITS IN THE LAND...

This is a goal.

It is an individual subjective opinion, a secret ambition from the beginning of this project... a strong feeling that this individual identification with land carries a collective feeling...

Let us say the building should come from the end of Arthur's Seat...

Arrives into the city and comes from the rock.

Representative buildings in Edinburgh are identified with prominent topographical sites or with road and bridge associations... this kind of heroic attitude could be problematic in our site... The end of the Royal Mile is defined by the Palace of Holyroodhouse and its relationship to the plains and gardens.

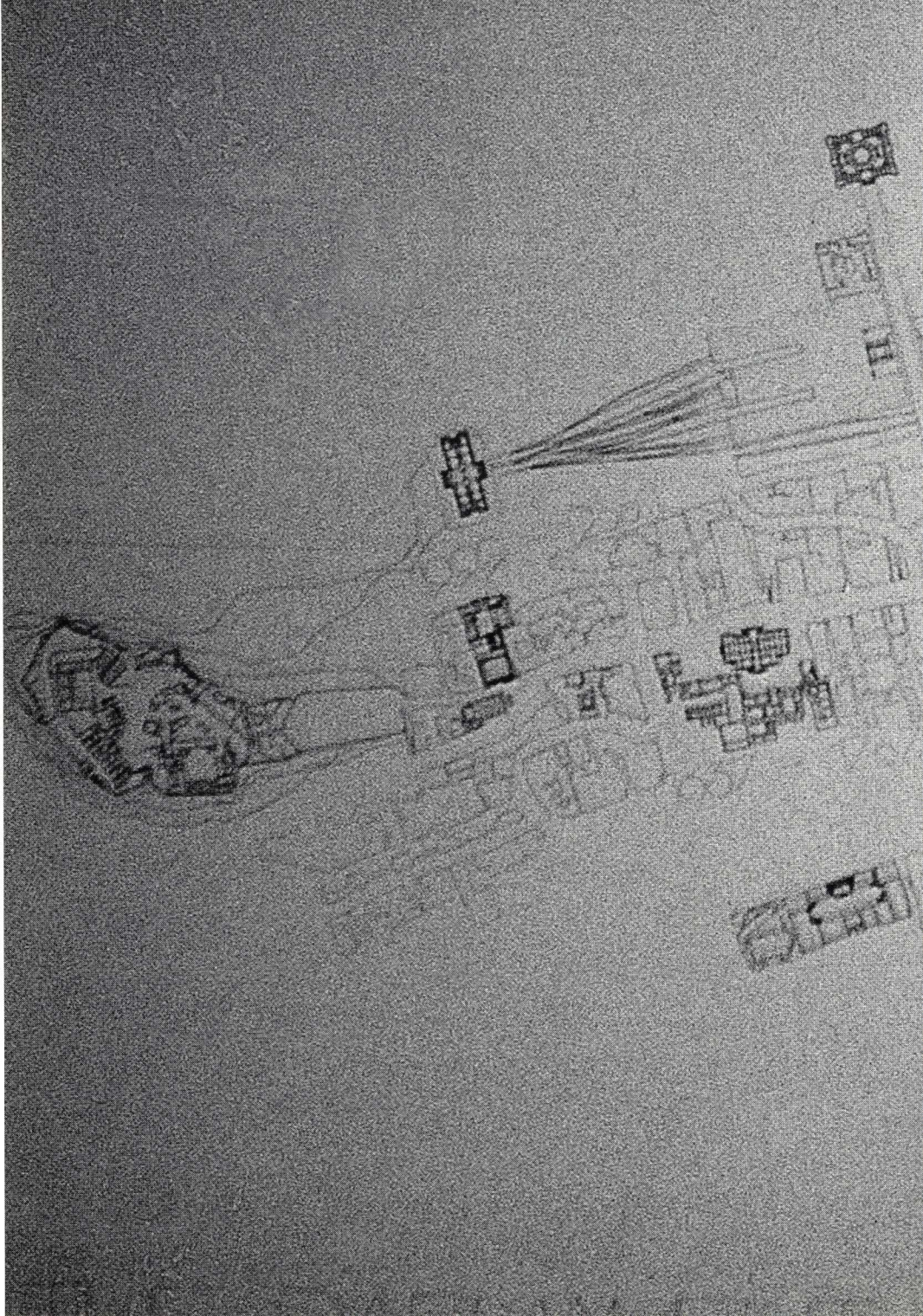
I have the feeling that intensity is lost... Then it is important to look into the past and see how buildings were made along the Royal Mile...

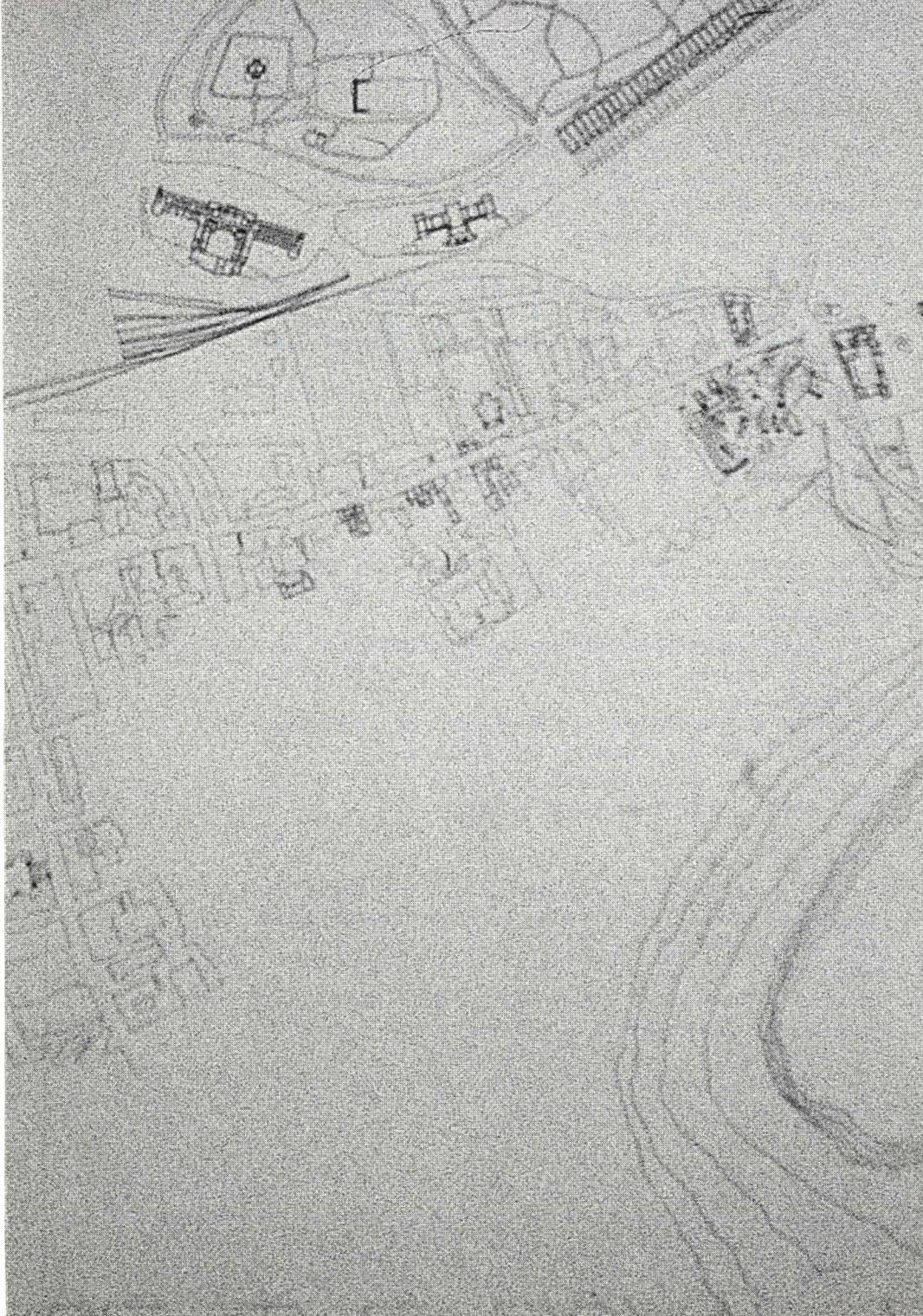
Like them, these new building will exist along a row, but like people will stick out their noses to look.

You see fragments of buildings looking at each other... glimpses from one building to another...

Again John Knox.

The Parliament building should be able to reinforce the existing qualities





Όπως και εκείνα, αυτά τα νέα κτίρια θα υπάρχουν στη σειρά, αλλά, όπως οι άνθρωποι, θα προβάλλουν έξω τα πρόσωπά τους για να δουν.

Βλέπει κανείς κομμάτια κτιρίων να κοιτάζονται μεταξύ τους...

βλέματα από το ένα κτίριο στο άλλο...

Και πάλι ο John Knox.

Το Κοινοβούλιο θα βοηθήσει να κτιστεί το τέλος της Canongate και δεν θα είναι απλώς μια ακόμη κατασκευή κατά μήκος του δρόμου...

Το κτίριο του Κοινοβουλίου θα πρέπει να ενισχύει τις υπάρχουσες ιδιότητες του χώρου και του περιγυρού του.

Αυτό είναι ένα λεπτό παιχνίδι με διασταυρούμενες θέες και πολιτικές συνεπαγωγές...

Αλλά, δεν θα πρέπει να αγνοούμε την κρίσιμη ιδέα...

Η ΣΚΩΤΙΑ ΕΙΝΑΙ ΜΙΑ ΧΩΡΑ... ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΜΙΑ ΣΕΙΡΑ ΑΠΟ ΠΟΛΕΙΣ.

Το Κοινοβούλιο θα πρέπει να αντικατοπτρίζει τη χώρα που εκπροσωπεί.

Προτιμούμε να την σκεπτόμαστε ως έδαφος της χώρας και όχι ως τοπίο...

Το ίδιο το έδαφος είναι υλικό, φυσικό υλικό που μπορεί να είναι ακόμη και οικοδομικό υλικό.

Υπήρξε το χώμα της κοίτης, που δίνει στο νερό τις ιδιότητές του, η τύρφη και, τώρα, με την υλική του υπόσταση, θα πρέπει να αποτελέσει τη βάση του Κοινοβουλίου.

Αυτός είναι και ένας τρόπος να διαμορφώσει κανείς μια έννοια αποστασιοποιημένη από το Παλάτι του Holyroodhouse.

Το παλάτι είναι ένα κτίριο στο τοπίο και όχι στη χώρα.

Εδώ, το τοπίο συνεπάγεται κηπουρική παράδοση...

ΤΟ ΑΔΕΙΟ ΟΙΚΟΠΕΔΟ...

Αυτή είναι μια κρίσιμη εικόνα για να κατανοήσουμε τις δυνατότητες που προσφέρει το οικόπεδο. Το νέο Κοινοβούλιο δεν θα πρέπει να καταστρέψει την εκπληκτική συνθήκη που θα δημιουργήσει η κατεδάφιση του Ζυθοποιείου.

Η αντίληψη του χώρου και του περιγυρού του θα αλλάξουν δραστικά όταν ανοίξει το τέλος της Canongate, με την κατεδάφιση.

Η θέα προς το Μνημείο του Robert Burns, του Βράχου...

Θέες μικρής κλίμακας και μεγάλων αποστάσεων...

Και πάλι το “άγρυπνο βλέμα” του John Knox.

of the site and its surroundings.

This is a subtle game of cross views and political implications... But we should not forget a crucial idea...

SCOTLAND IS A LAND... IT IS NOT A SERIES OF CITIES.

The Parliament should be able to reflect the land which it represents.

We prefer to think in terms of the land, better than landscape...

The land is itself a material, a physical material that can even be a building material.

It has been a pit, that gives its qualities to the water, a turf, and now in its materiality should be the base for the Parliament.

This is also a way of making a concept distant from the Palace of Holyroodhouse. The palace is a building on a landscape not on the land.

Here landscape implies gardening traditions...

THE EMPTY SITE...

This is a crucial image in understanding the possibilities of the site. The new parliament should not ruin the amazing situation that will happen at the moment of the Brewery's demolition. The perception of the place and its surroundings will change drastically when the end of Canongate is opened.

The views to Robert Burns Monument, the Rock...

Small scale and long distance views...

Again the "attentive eye" of John Knox at the Royal Mile.

THE PARLIAMENT... IN PEOPLE'S MINDS

The following page explains some specific circumstances about Girth Cross...

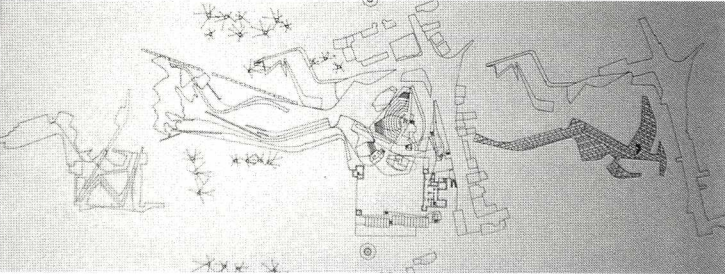
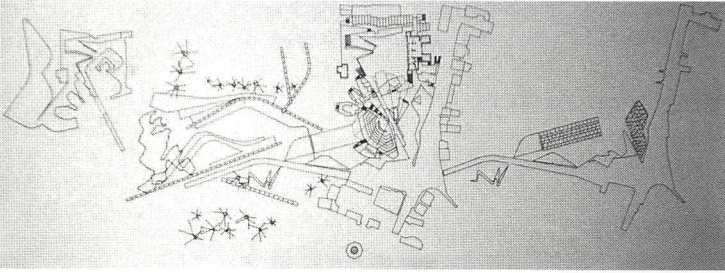
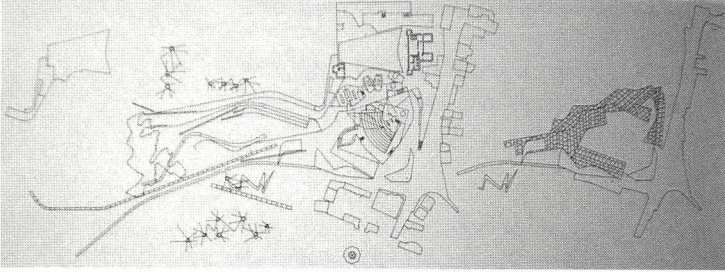
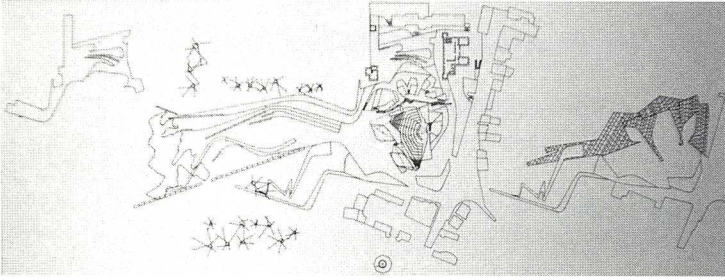
It is important to be careful with this, the Parliament should belong to a broader thought, and its specific place should not be crucial.

The Parliament building should come out of a clear and strong statement, independent of the site's circumstances.

This statement should carry political implications.

The Parliament has a place in people's minds, a mental image that should be expressed in the site's.

WE HAVE THE FEELING THAT THE BUILDING SHOULD BE LIKE THE LAND,



BUILT OUT OF LAND AND CARVED IN THE LAND. This is NOT a building in a park or a garden, but rather the form of people gathering.

Instead of a building as an overwhelming monument, with rhetorical forms and classical dimensions, we would like to think about it from a psychological approach.

What is the mental image of the new Parliament?

How can we relate as citizens to the new Parliament?

How is it going to be FUNDAMENTALLY DISTINCTIVE from other European Parliaments?

The Parliament is a fragment of a large gathering situation. This amphitheater that slopes, is what the land is offering us to build on. It is a diagram that could be explained in many ways...

This social concept could have many "forms"...

A story definition is needed

Carlton Hill

Holyrood

a huge, low, long, seat. Arthur's Seat.

Citizens (me) sitting, resting, thinking... but in a similar place and position as the parliamentarians.

This is the first form we will feel in the land...

We hope that from this emerges a series of identifications between the building and the land, land and citizens, citizens and the building, not just because of an "image", but physically shaping the act of sitting together.

THE PROGRAM ORGANIZATION OF GIRTH CROSS SITE...

As a general principle, program organization will define a priority of spaces and site conditions, whose requirements should cohere.

This is just a presentation of general principles. Program organization is a technique which will demand further discussion.

We aim for,

1. A small construction scale around Girth Cross which should be preserved
2. Queensberry house should be kept. As well as other small construction will establish a real building community upon the site.
3. The office layout will follow a linear arrangement. Regardless of its

ΤΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΣΤΟ ΜΥΑΛΟ ΤΩΝ ΑΝΘΡΩΠΩΝ

Η σελίδα που ακολουθεί εξηγεί ορισμένες συγκεκριμένες συνθήκες σχετικά με το Girth Cross...

Πρέπει να είμαστε πολύ προσεκτικοί σ' αυτό το θέμα: το Κοινοβούλιο θα πρέπει να ανήκει σε μια ευρύτερη σκέψη και η συγκεκριμένη θέση του δεν θα πρέπει να είναι σημαντική.

Το κτίριο του Κοινοβουλίου θα πρέπει να προβάλλει ως καθαρή και ισχυρή δήλωση, ανεξάρτητα από τις συνθήκες της τοποθεσίας.

Η δήλωση αυτή θα πρέπει να ενέχει πολιτικές συνεπαγωγές.

Το Κοινοβούλιο έχει μια θέση στο μυαλό των ανθρώπων, μια νοερή εικόνα που θα πρέπει να εκφράζεται με την εικόνα του χώρου.

ΕΧΟΥΜΕ ΤΗΝ ΑΙΣΘΗΣΗ ΟΤΙ ΤΟ ΚΤΙΡΙΟ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΣΑΝ ΤΟ ΕΔΑΦΟΣ, ΚΤΙΣΜΕΝΟ ΑΠΟ ΤΟ ΕΔΑΦΟΣ ΚΑΙ ΣΦΥΡΗΛΑΤΗΜΕΝΟ ΣΤΟ ΕΔΑΦΟΣ. ΔΕΝ είναι ένα κτίριο μέσα σε κάποιο πάρκο ή σε κάποιον κήπο αλλά είναι η μορφή των ανθρώπων που συναθροίζονται.

Αντί για ένα κτίριο που θα μοιάζει με συνταρακτικό μνημείο, με ρητορικές μορφές και κλασικές διαστάσεις, θα θέλαμε να το βλέπουμε υπό το πρίσμα μιας ψυχολογικής προσέγγισης.

Ποια είναι η νοερή εικόνα του νέου Κοινοβουλίου;

Πώς μπορούμε να συνδεθούμε ως πολίτες με το νέο Κοινοβούλιο;

Πώς θα ΔΙΑΦΕΡΕΙ ΘΕΜΕΛΙΩΔΩΣ από τα άλλα Κοινοβούλια της Ευρώπης;

Το Κοινοβούλιο είναι ένα κομμάτι μιας ευρύτερης συνθήκης συνάθροισης. Αυτό το επικλινές αμφιθέατρο είναι ό,τι μας προσφέρει η γη για να κτίσουμε πάνω της.

Είναι ένα διάγραμμα που θα μπορούσε να εξηγηθεί με πολλούς τρόπους...

Αυτή η κοινωνική σύλληψη θα μπορούσε να έχει πολλές “μορφές”...

Χρειάζεται ένας ορισμός ιστορίας

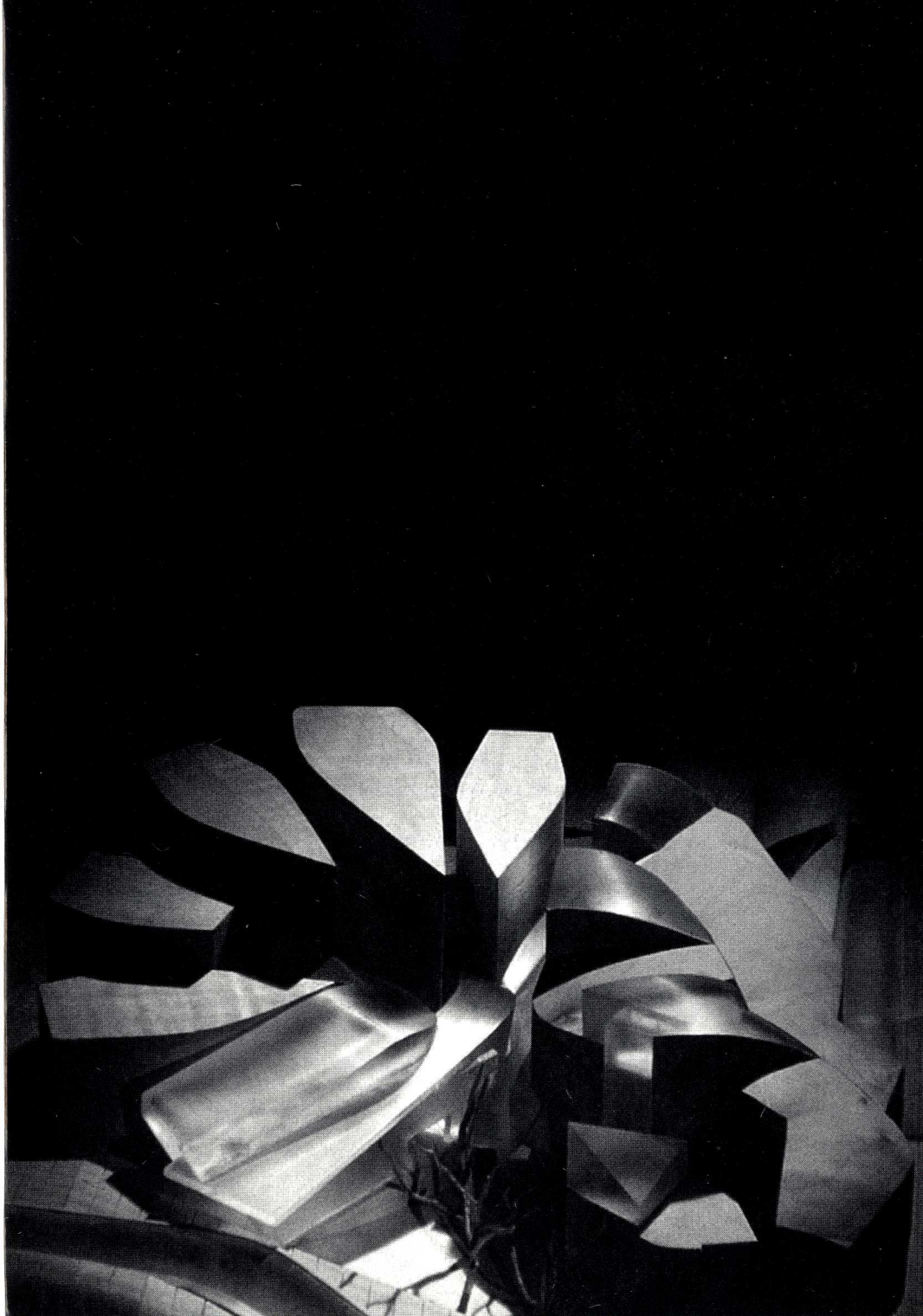
Λόφος Carlton

Holyrood

ένα τεράστιο, χαμηλό, μακρύ κάθισμα, το Κάθισμα του Αρθούρου.

Οι πολίτες (εγώ) κάθονται, αναπαύονται, σκέπτονται... αλλά σε παρόμοια θέση και στάση όπως και οι κοινοβουλευτικοί.

Αυτή είναι η πρώτη μορφή που θα νιώσουμε στη γη...



Ελπίζουμε ότι από αυτή θα δημιουργηθεί σειρά ταυτοποιήσεων μεταξύ του κτιρίου και της γης, της γης και των πολιτών, των πολιτών και του κτιρίου, όχι μόνο εξαιτίας μιας “εικόνας” αλλά γιατί θα διαμορφώνει, με φυσικά μέσα, την πράξη του συν-καθήσθαι.

Η ΟΡΓΑΝΩΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ ΣΤΟ ΟΙΚΟΠΕΔΟ ΤΗΣ GIRTH CROSS...

Ως γενική αρχή, η οργάνωση του προγράμματος θα καθορίσει την προτεραιότητα των χώρων και τις συνθήκες του οικοπέδου, του οποίου οι προϋποθέσεις θα πρέπει να έχουν συνοχή.

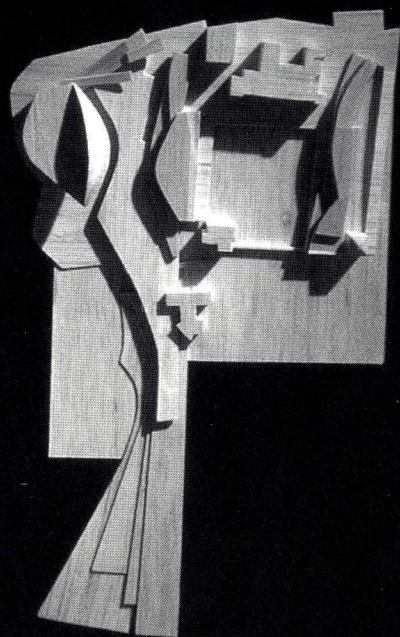
Αυτή είναι απλώς μια παρουσίαση των γενικών αρχών. Η οργάνωση του προγράμματος είναι μια τεχνική που θα απαιτήσει περαιτέρω συζήτηση.

Στόχοι μας είναι:

1. Μια μικρής κλίμακας κατασκευή γύρω από τη Girth Cross, η οποία πρέπει να διατηρηθεί
2. Η οικία Queensberry θα πρέπει να διατηρηθεί.
Καθώς και οι άλλες μικρές κατασκευές στους αριθμούς 58 έως 62 της Canongate και στους αριθμούς 99 και 105 της οδού Holyrood.
Η μικρής κλίμακας κατασκευή θα δημιουργήσει μια πραγματική κτιριακή κοινότητα στο χώρο.
3. Τα γραφεία θα ακολουθήσουν γραμμική διάταξη. Παρ’ όλα τα πολλά του τμήματα, το Κοινοβούλιο δεν θα πρέπει να μοιάζει με κτίριο γραφείων.

Προτείνουμε μια σειρά κτιρίων που είναι συνδεδεμένα μεταξύ τους, την εικόνα ενός Πανεπιστημιακού χώρου ή, πιο συγκεκριμένα, ενός μοναστηριού.

- A. Ο ΚΗΠΟΣ ΤΗΣ ΟΙΚΙΑΣ QUEENSBURRY ΘΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ ΩΣ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΜΕΝΟ ΠΕΡΙΣΤΥΛΙΟ ΟΠΟΥ ΟΙ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΕΥΤΙΚΟΙ θα βρουν ένα μέρος ξεκούρασης, ανεπίσημων συζητήσεων, περιπάτου και περισυλλογής.
- B. Η Οικία Queensberry θα στεγάσει τη βιβλιοθήκη στο ισόγειο καθώς και ορισμένες αίθουσες αντιπροσώπων και το γραφείο του Διευθυντή της Βουλής.
- Γ. Τα κτίσματα στους αριθμούς 58 έως 62 της Canongate θα στεγάσουν τη Γραμματεία και ορισμένες άλλες υπηρεσίες.
- Δ. Τα καταλύματα στον αρ. 99 και 105 της οδού Holyrood θα



διατηρηθούν ως εισόδοι ασφάλειας για τις εισόδους υπηρεσίας, τους χώρους στάθμευσης κ.λπ...

Ε. Γραφεία μελών

Γραφεία Υπουργών

Τα γραφεία του Πρωθυπουργού θα πλαισιώνουν την οικία Queensberry και την αυλή.

Τα τμήματα του προγράμματος είναι τα μέλη, η διοίκηση, η βουλή και η κυβέρνηση.

Για την επιτυχία της διάταξής τους, είναι σημαντικό να εκμεταλλευτούμε τον κήπο συνδέοντάς τον με έναν διάδρομο ανοικτής θέας (ΑΥΤΟ ΕΙΝΑΙ ΠΕΡΙΣΤΥΛΙΟ Ή ΠΛΑΤΕΙΑ;)

Προτείνουμε τα γραφεία της κυβέρνησης και των μελών της βουλής να έχουν γραμμική διάταξη ώστε να υπάρχει ευελιξία στην οργάνωσή τους. Κάθε τμήμα του κτιρίου θα πρέπει να έχει τη μορφή της οργάνωσης με τη μεγαλύτερη συνοχή προς τη χρήση του.

Η διάταξη του προγράμματος στο οικοπέδο θα κάνει την Αίθουσα Αντιπαραθέσεων να είναι το κυριότερο στοιχείο του χώρου αλλά όχι μόνο ως προς το μέγεθος.

Η Girth Cross επιζητεί μικρότερης κλίμακας συνδέσεις.

ΟΙ ΑΙΘΟΥΣΕΣ ΑΝΤΙΠΑΡΑΘΕΣΕΩΝ

ΟΙ ΑΙΘΟΥΣΕΣ ΤΩΝ ΕΠΙΤΡΟΠΩΝ...

Οι αίθουσες αντιπαραθέσεων, η δημόσια και ιδιωτική χρήση του κτιρίου.. Κοινοβούλιο και Πλατεία στην Canongate...

Εάν το έντονο συναίσθημα για την αντιπαραθέση, τη διαφάνεια και τη συνάθροιση αποδοθεί με την πράξη του συνκαθήσθαι στη χώρα, τότε το έργο έχει μεγαλύτερη ελευθερία να κτίσει μια αίθουσα αντιπαραθέσεων/ συζητήσεων που θα επικεντρώνεται στις Κοινοβουλευτικές αντιπαραθέσεις.

Ως προσωπική άποψη, αν και προς συζήτηση, πιστεύουμε ότι οι αίθουσες που κατασκευάζονται με γυαλί είναι υπερβολικά διαφανείς και μπορεί να αποσπούν τα Μέλη στη διάρκεια των συζητήσεων αντιπαραθέσης. Η Αίθουσα Αντιπαραθέσεων δεν είναι παρατηρητήριο και το κοινό μπορεί να έχει πρόσβαση στην αντιπαραθέση/συζήτηση μέσω των ΜΜΕ, αποφεύγοντας, έτσι, τη μετατροπή της Αίθουσας Αντιπαραθέσεων σε αίθουσα

many departments the Parliament should not look like an office building.

We purpose a series of buildings that are connected, the image of the University campus or more precisely, of a monastery.

- A. THE QUEENSBERRY HOUSE GARDEN WILL WORK AS A PROTECTED CLOISTER, WHERE PARLIAMENTARIANS will find a place for resting, informal discussion, strolling and meditation.
- B. Queensberry House will accommodate a library on the ground floor, as well as some representative rooms and the office for the Parliament Manager.
- C. 58 to 62 Canongate will house the Clerk as well as some other facilities.
- D. Both lodges at 99 and 105 Holyrood Rd. Will be kept as security gates to the service entries, parking etc...
- E. Offices for Members, Offices for Ministers
First Minister's offices will flank Queensberry House and courtyard.

The parts of the program are members, management, parliament and government. Taking advantage of the garden by connecting it with an open view corridor is crucial for the success of their arrangement. (IS THIS THE CLOISTER OR A CONCOURSE?).

We propose that government and Members' offices be arranged linearly to allow for flexibility in their organization.

Each part of the building should have the form of organization most coherent to its use.

The arrangement of the program upon the site will allow the Debating chamber to be the main element on the site, but not just in size.

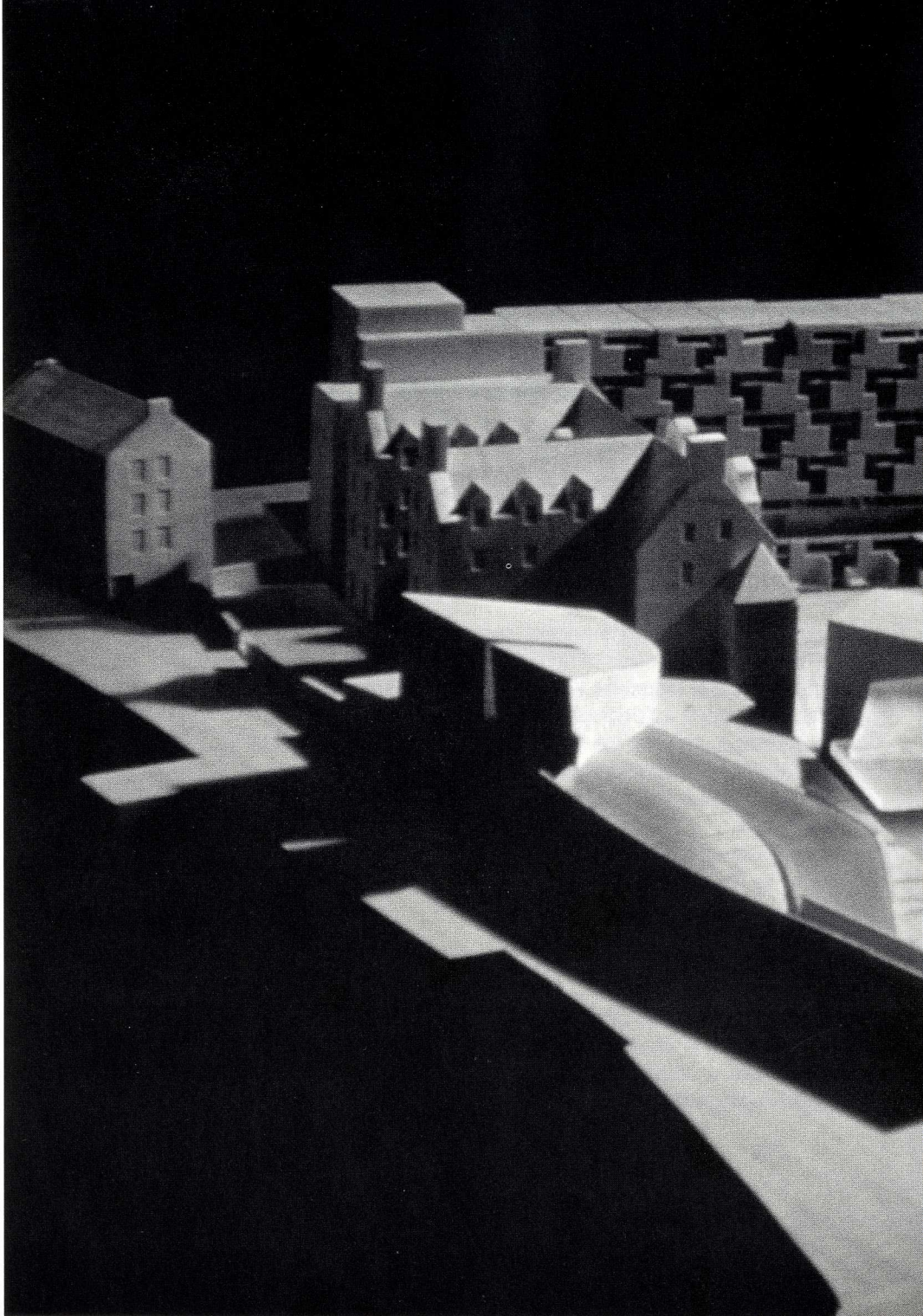
Girth Gross is asking for smaller scale connections.

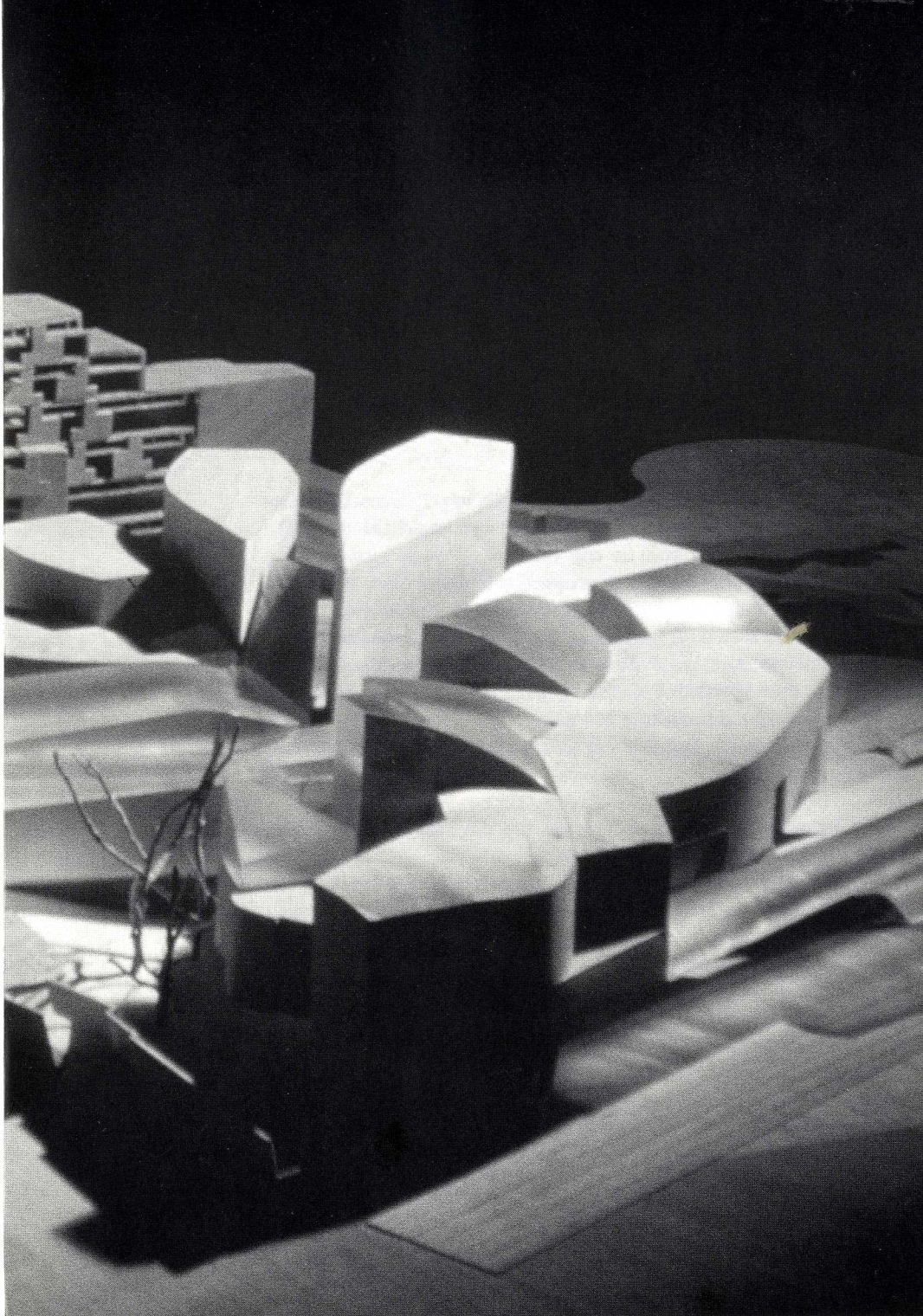
THE DEBATING CHAMBERS

THE COMMITTEE ROOMS

The Debating chambers, the public and private use of the building... Parliament and Square at Canongate...

If the strong feeling about debate, transparency and gathering is given by the act of sitting together in the land, then the project is more free to





δημοσίων θεαμάτων.

Στην πρότασή μας, θα πρέπει να υπάρχουν ορισμένες θέες, σαν πινελιές ή πίνακες, από μέσα προς τα έξω και από έξω προς τα μέσα.

Οι θέες που παρουσιάζονται είναι: η πρώτη προς το Κάθισμα του Αρθούρου, η δεύτερη προς την πόλη και η τρίτη προς το μνημείο του Robert Burns. Το εσωτερικό της Αίθουσας Αντιπαραθέσεων, επικεντρώνεται στα προς συζήτηση θέματα.

Τα μέλη του Κοινοβουλίου θα έχουν άμεση και διακριτική πρόσβαση στη Βουλή, από την πλατεία. Το κοινό και τα ΜΜΕ θα έχουν ανεξάρτητη πρόσβαση από την κύρια είσοδο.

Οι αίθουσες, η μορφή, η στέγη...

Η εξωτερική τύρφη θα αποτελέσει το δάπεδο και τα καθίσματα. Ορισμένοι χώροι μεταξύ του κτιρίου και του εδάφους θα είναι στρωμένοι με τούβλα από τύρφη. Τα τούβλα αυτά θα αποτελέσουν την κύρια επένδυση του κτιρίου του Κοινοβουλίου, ενώ τα παράθυρα θα έχουν ξύλινα πλαίσια. Το ξύλο θα είναι το δεύτερο σημαντικότερο υλικό του κτιρίου μας.

Η κύρια εικόνα είναι αυτή της βάρκας που προσφέρει το έδαφος. Έτσι, οι κύριες αίθουσες θα στεγάζονται σε μια κατασκευή που μοιάζει με βάρκα. Οι βάρκες είναι μοναδικά σχήματα, όχι μόνο στην κατασκευή τους αλλά και στην ευγενή παρουσία τους στο χώρο.

Μέρος του έργου μας θα πρέπει να είναι η αίσθηση της μορφής του που αιωρείται στο τοπίο.

Το τέλος της Canongate, με τη θέση του στην αρχή του Royal Mile, είναι ένας φυσικός χώρος συλλογής υδάτων.

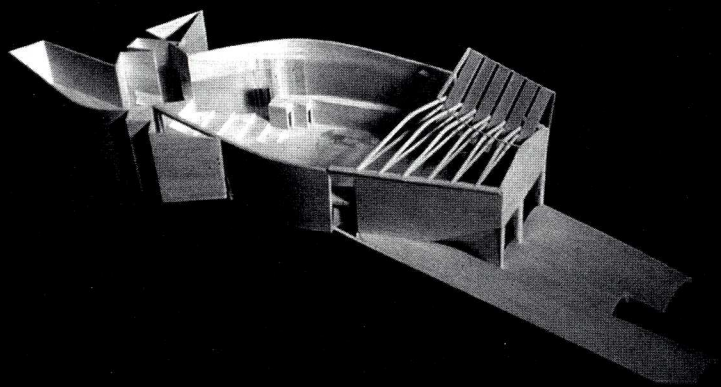
Το κτίριο δεν θα πρέπει να είναι το μόνο σημαντικό θέατρο στο οικόπεδο της Girth Cross. Αντίθετα, η παρουσία του νερού θα προάγει το δημόσιο χαρακτήρα του χώρου.

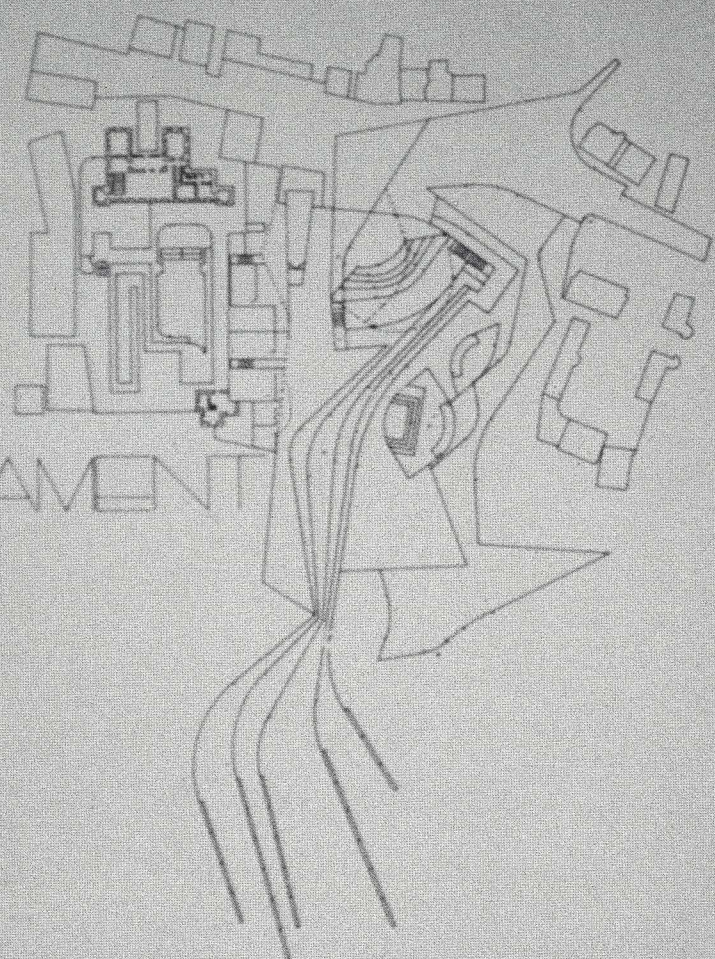
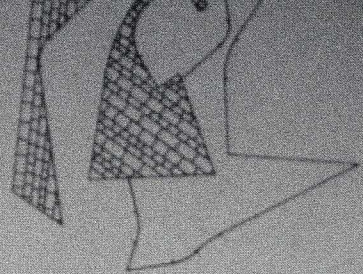
Δεν είναι λιμνούλα, είναι ομίχλη...

Που επιτρέπει την αντανάκλαση του κτιρίου...

Συνεχίζοντας κατά μήκος του Horse Wynd, το νερό θα συμβάλλει στην ασφάλεια και θα προσφέρει ένα ευχάριστο φόντο για το κοινό.

Αφού διασχίσει την οδό Holyrood, το νερό θα μπορούσε να σχηματίσει μια πραγματική λιμνούλα, επεκτείνοντας τα όρια μέχρι τον οικίσκο του Holyrood.





PARLIAMENT



build a debating chamber which is focused around Parliamentary debates. As a personal view, though open for discussion, we believe that chambers made of glass could be of excessive transparency and may result in distracting Members during the debates. The Debating Chamber is not an observatory, and the debate will be accessible to the public through the media, avoiding the treatment of the Debating Chamber as a viewing room.

In our proposal some specific views should be allowed, but more as paintings or a frame, being there for its iconic value, from inside out and from outside in.

Three views are presented, one towards Arthur's Seat the second towards the city and the third towards the Robert Burns monument. From inside of the Debating Chamber the focus is on matters of discussion.

There will be direct and discreet access to the Parliament for the MPs from the concourse. An independent entrance is provided for the public and media from the lobby.

The chambers, the forms, the roof...

Outside turf would build the floor and seats. Turf bricks would pave some of the areas in between the building and the land. Stone would be the main cladding in the parliamentary building with timber window frames. Timber would be the second most important material in our building.

The image that sticks in our minds is that of boats offered by the land, hence some kind of boat construction, should house the main chambers. Boats are unique structures, not only in their construction but in their delicate presence in a place.

Something about their form floating in the landscape should be a part of our project.

The end of Canongate in its position at the foot of the Royal Mile is a natural way of collecting water.

The building should not be the only significant theatre at the site of Girth Cross. Rather, the presence of water would enhance the public aspect of the place.

It is not a pond it is a mist...

That allows the reflection of the building...

Continuing it along Horse Wynd, the water will help security and provide a pleasant backdrop for the public.

Έχουμε το κτίριο και τα συστατικά του...

Μέχρι τώρα έχουμε:

1. Μία οργάνωση περιστευλίου γύρω από τον περιφραγμένο κήπο της οικίας Queensberry.
2. Τη συγκέντρωση της γης που είναι δημόσια και, συγχρόνως, αντιπροσωπευτική του Κοινοβουλίου.
Η μορφή αυτή καθορίζει επίσης σαφώς το όριο μεταξύ δημόσιου και ιδιωτικού χώρου.
3. Ξύλινη σκεπή που θα καλύπτει την Αίθουσα Αντιπαραθέσεων και τις αίθουσες των επιτροπών.

Απομένουν ακόμη δύο στοιχεία...

A. ΠΛΑΤΕΙΑ

Ο χώρος ανάμεσα στα Μέλη και στους Υπουργούς

B. Αίθουσα Αντιπαραθέσεων και αίθουσες επιτροπών

“Κάθονται” πάνω από τον όροφο υπηρεσίας και καλύπτονται από στέγη φτιαγμένη με ξύλο και γυαλί, η οποία αφήνει ελεύθερους τους ορόφους στο χώρο μεταξύ του Λόφου Carlton και του Βράχου του Αρθούρου
ΤΟΝ ΟΝΟΜΑΣΑΜΕ Η ΚΟΙΛΑΔΑ...

Στο τέλος της βρίσκεται η περιοχή του Προέδρου της Βουλής [Speaker's Green].

Για να επιτύχουμε την επιθυμητή ποιότητα σε σύντομο χρονικό διάστημα, τα σημαντικά τμήματα των στοιχείων θα είναι προκατασκευασμένα και θα μεταφερθούν τελειωμένα στο οικόπεδο. Η ιδέα της εικόνας των αιθουσών ως είδους βάρκας, ενισχύει την ανάγκη της προκατασκευής. Για το έργο αυτό, θα συνεργαστούν ναυπηγεία στη Σκωτία.

Το μεγαλύτερο πλεονέκτημα του κτιρίου είναι ότι μπορεί να θεωρηθεί ως σειρά διαφορετικών και σχεδόν ανεξάρτητων κατασκευών.

Δεν είναι ένα μεγάλο κτίριο, είναι μια σειρά από διαφορετικά και σχεδόν ανεξάρτητα κτίρια.

After crossing Holyrood Rd. The water could become a real pond, extending the limits until Holyrood lodge.

We have the building and its components...

Until now we have

1. A Cloister organization around and enclosed garden at Queensberry house.
2. A concentration of land that is both public and representative of the Parliament. This form also clearly defines the borders between private and public.
3. A timber roof construction covering the Debating Chamber and committee rooms.

Then two elements still remain...

A. CONCOURSE

A space between Members and Ministers.

B. Room and Debating Chamber.

It sits upon the service floor below and is covered by a timber and glass roof which keeps free the floors of space between Carlton's Hill and Arthur's Seat.

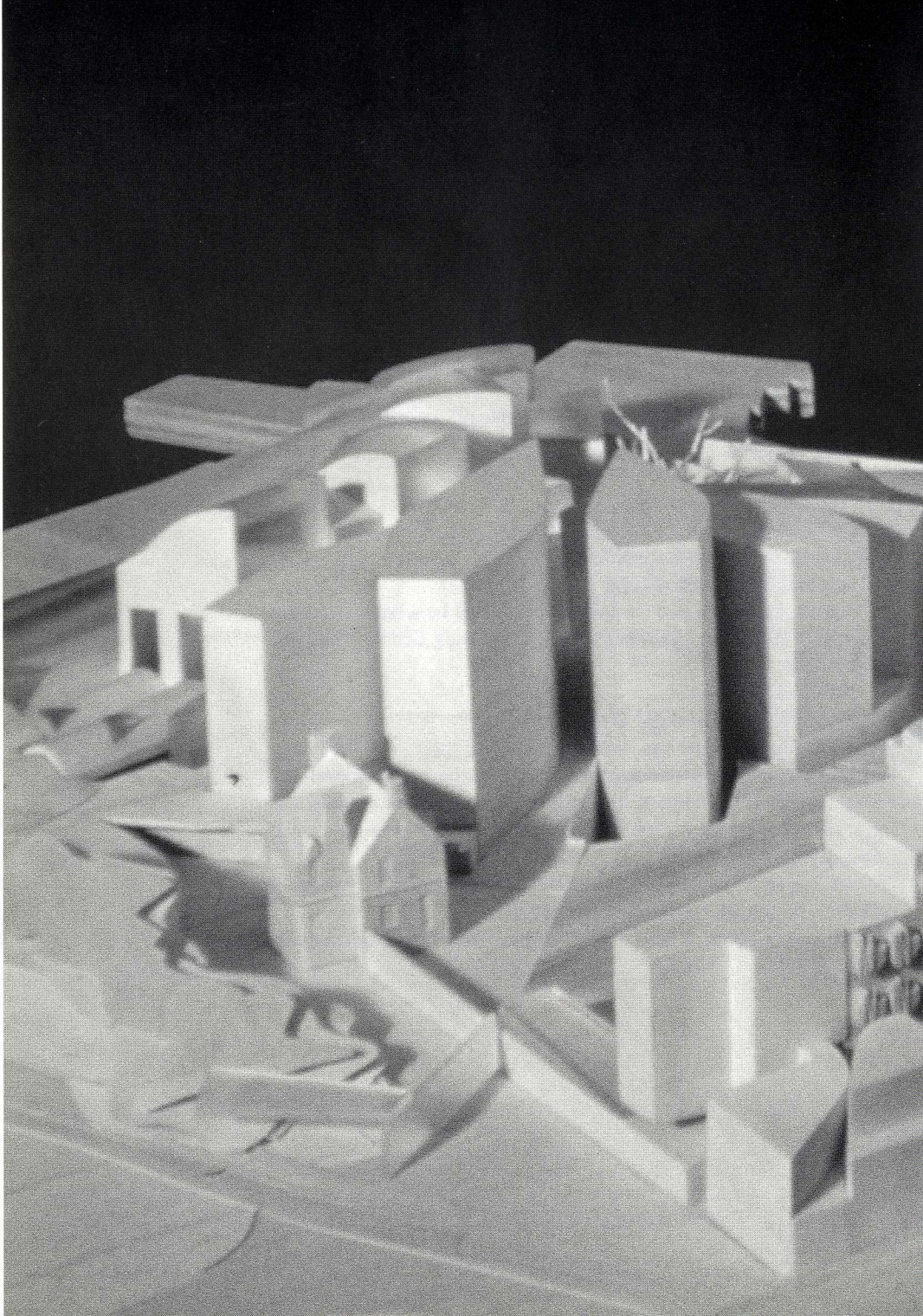
WE NAMED IT THE VALLEY...

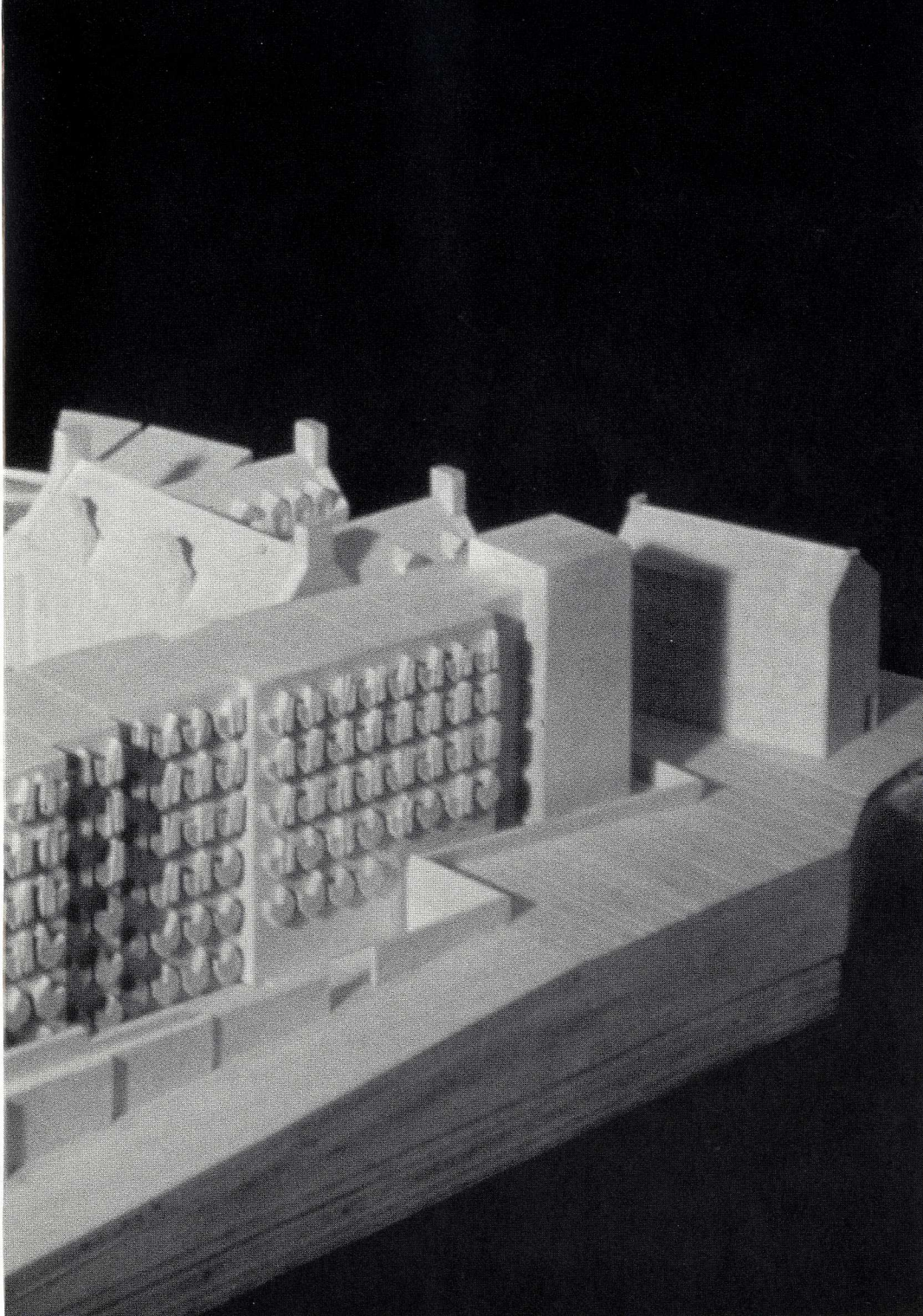
At the end of this is Speakers' Green.

In order to accommodate the desired quality in a short time, the important parts of the construction elements should be prefabricated and brought to site when finished. The idea of considering the chambers as the kind a boat insists on their prefabrication. Scottish shipyards could collaborate in such a task.

The best quality of the building is that it can be considered as a series of different and almost independent constructions.

It is not a big building, it is a series of different and almost independent ones.







Πανσωτηρίου
ΕΚΔΟΣΕΙΣ

ISBN 960-75-10-81-X